



Број: 17-14-1-4388-2/18  
Сарајево, 28. новембар 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

|                     |      |         |  |
|---------------------|------|---------|--|
| BOSNA I HERCEGOVINA |      |         |  |
| PREDJEDNICTVO       |      |         |  |
| SEKRETARIJAT        |      |         |  |
| SARAJEVO            |      |         |  |
| 29-11-2018          |      |         |  |
| 01.02               | 05-2 | 2584/18 |  |

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

**Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о зајму (Пројекат Коридор Уц – Дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 5. септембра 2018. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Зоран Ђерић**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-36584-1/18

Datum: 14.11.2018.godine

|   |            |              |          |
|---|------------|--------------|----------|
| PREDsjedništvo<br>BOSNE I HERCEGOVINE<br>SARAJEVO |            |              |          |
| Dobijeno: 28-11-2018                              |            |              |          |
| Broj: 14  | Broj: 14-1 | Broj: 4328-1 | Broj: 20 |

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc – Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, dostavlja se**

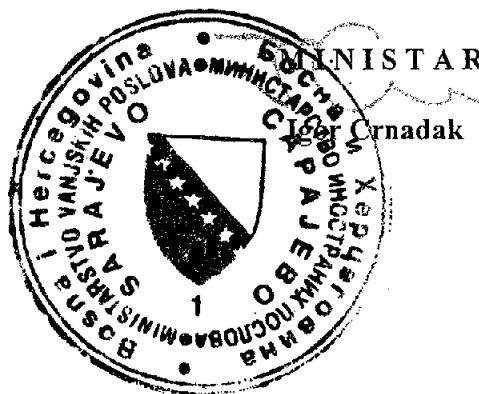
U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Koridor Vc - Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 05. septembra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Ugovora i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



## PRIJEDLOG

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ( Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_\_\_ godine, donijelo

## ODLUKU

### **O RATIFIKACIJI UGOVORA O ZAJMU ( PROJEKT KORIDOR Vc – DIO 3) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

#### **Članak 1.**

Ratificira se Ugovor o zajmu ( Projekt Koridor Vc – Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj, potpisan 12. rujna 2018. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

IZVRŠNI PRIMJERAK  
(Broj operacije 49058)

**UGOVOR O ZAJMU**  
**(Projekt Koridor Vc – Dio 3)**

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**EUROPSKE BANKE**  
**ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum: 12. rujna 2018. godine

## SADRŽAJ

|  |    |
|--|----|
| ČLANAK I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE .....                             | 2  |
| Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta .....                       | 2  |
| Odjeljak 1.02. Definicije .....  | 7  |
| Odjeljak 1.03. Tumačenje .....   | 8  |
| ČLANAK II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA .....                                     | 8  |
| Odjeljak 2.01. Iznos i valuta.....   | 8  |
| Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma .....                       | 8  |
| Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava .....                                  | 9  |
| ČLANAK III – IZVOĐENJE PROJEKTA .....                                      | 10 |
| Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obveze .....                            | 10 |
| Odjeljak 3.02. Porezi .....  | 10 |
| ČLANAK IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA .....                           | 11 |
| Odjeljak 4.01. Suspenzija.....   | 11 |
| Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospijeća.....                                     | 11 |
| ČLANAK V – PRAVOSNAŽNOST, RASPOLOŽIVOST TRANŠE B.....                      | 11 |
| Odjeljak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti .....                   | 11 |
| Odjeljak 5.02. Uvjeti koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B..... | 12 |
| Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja.....                                       | 13 |
| Odjeljak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti .....     | 13 |
| ČLANAK VI – RAZNO.....   | 14 |
| Odjeljak 6.01. Obavijesti .....  | 14 |
| PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA.....  | 1  |
| PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA .....                         | 1  |

## **UGOVOR O ZAJMU**

**UGOVOR** zaključen 12. rujna 2018. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimatelj“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

### **PREAMBULA**

**BUDUĆI DA** je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama središnje i istočne Europe koje poštuju i primjenjuju načela višestranačke demokracije, pluralizma i tržišne ekonomije;

**BUDUĆI DA** Zajmoprimatelj namjerava provesti Projekt opisan u Prilogu 1 („Projekt“) ovog ugovora, koji je izrađen kako bi pomogao u izgradnji ključnih dionica Koridora Vc;

**BUDUĆI DA** će Projekt izvoditi JP „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine“ („Projektna kompanija“) uz financijsku pomoć Zajmoprimatelja;

**BUDUĆI DA** je Zajmoprimatelj zahtijevao pomoć Banke u financiranju dijela Projekta;

**BUDUĆI DA** je Banka u postupku dogovaranja sredstava za tehničku suradnju u obliku granta za pružanje pomoći u provedbi Dijela F Projekta u iznosu od 925.000 EUR (koji se sastoji od 600.000 EUR, 75.000 EUR i 250.000 EUR za komponente (1), (2) i (3) tim redoslijedom, tog Dijela F);

**BUDUĆI DA** je Europska unija navela da investicijski grant može biti dostupan za Projekt u skladu s njihovom metodologijom za pružanje potpore investicijama u infrastrukturu na Zapadnom Balkanu, predmet potvrde dostupnosti sredstava;

**BUDUĆI DA** je Projekt dio šireg razvoja glavnog međunarodnog cestovnog koridora u zemlji Zajmoprimatelja i da Zajmoprimatelj namjerava uzeti paralelno zajam od Europske investicijske banke čijim bi se sredstvima sufinancirao Dio A Projekta; i

**BUDUĆI DA** se Banka složila da na temelju, između ostalog, gore navedenog, Zajmoprimatelju isplati zajam u iznosu od 180.000.000 EUR, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, u ugovoru o podršci projekta koji će zaključiti Federacija Bosne i Hercegovine i Banka („Ugovor o podršci projekta“), i ugovoru o implementaciji projekta koji će se zaključiti između Projektne kompanije i Banke („Ugovor o implementaciji projekta“).

**OVIM** se strane slažu o sljedećem:

## ČLANAK I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

### Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 01. prosinca 2012. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene, koje, međutim, podliježu sljedećim izmjenama (tako izmijenjene odredbe se u nastavku nazivaju „Standardni uvjeti“):

(a) Definicija izraza „Dostupni iznos“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„Dostupni iznos označava iznos Tranše A zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uvjetne ili bezuvjetne Obveze isplate naknade, plus, nakon Datuma dostupnosti Tranše B, iznos Tranše B zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uvjetne ili bezuvjetne Obveze isplate naknade (svi istaknuti izrazi koji su korišteni u ovoj definiciji, a koji nisu drugačije definirani u ovom ugovoru imaju značenja koja su tim izrazima dana u Ugovoru o zajmu).“

(b) Definicija „eura“, „EUR“ ili „€“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„euro, EUR ili €                      označava zakonitu valutu država članica Europske unije koje usvajaju jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.“

(c) Definicije „prisilne radnje“, „tajne radnje“, „korumpirane radnje“, te „prijevane radnje“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora u potpunosti brišu.

(d) Definicija „zabranjena radnja“ iz odjeljka 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„Zabranjena radnja                      označava prisilnu, tajnu, korumpiranu, prijevarnu radnju, zlouporabu sredstava Banke, opstruktivnu radnju ili krađu, na način na koji je svaki od ovih pojmova definiran u dokumentu Banke *Politika i postupci za izvršenje* od datuma koji se navodu u Ugovoru o zajmu, pod definicijom *Politika i postupci za izvršenje*.“

(e) Definicija izraza „referentna stranica“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„referentna stranica                      označava prikaz međubankarske stope eurozone za depozite u valuti Zajma označeno kao stranica EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters (ili druga stranica koja može zamijeniti EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters u

svrhu prikaza međubankarske stope eurozone za depozite u valuti Zajma).“

(f) Definicija izraza „TARGET dan“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„TARGET dan                      označava svaki dan kada je transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu otvoren za rješavanje plaćanja u eurima.“

(g) Svaki ugovor o podršci projekta i ugovor o implementaciji projekta se ovdje naziva Ugovor o projektu u svrhu odjeljka 2.02. Standardnih uvjeta.

(h) I Federacija Bosne i Hercegovine i Kompanija koja provodi projekt se ovdje nazivaju Projektno tijelo u svrhu odjeljka 2.02. Standardnih uvjeta.

(i) Odjeljak 3.04(a) Standardnih uvjeta se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(a) Ako Zajam podliježe varijabilnoj kamatnoj stopi, tad će, u svrhu odjeljka 3.04(b) ispod, Relevantna tržišna kamatna stopa biti:

(i) za prvo Razdoblje kamate svakog povlačenja, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti Zajma koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00 sati po briselskom vremenu na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili ako se takva stopa ne pojavljuje na Referentnoj stranici za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja već se stope („Referentne stope“) pojavljuju na Referentnoj stranici i za razdoblje koje je kraće i za razdoblje koje je duže od trajanja takvog Kamatnog razdoblja, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta), koja bi bila primjenjiva za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja kako je određeno kroz korištenje linearne interpolacije s referencom prema Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće kraće po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja i Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće duže po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja); i

(i) za svako naknadno Kamatno razdoblje, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti Zajma, koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00 sati, po briselskom vremenu na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je najbliže trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili, ako su



dva razdoblja jednako blizu trajanja takvog Kamatnog razdoblja, prosjek dvije relevantne stope);

pod uvjetom da:

(1) ako se iz nekog razloga, Relevantna tržišna kamatna stopa ne može odrediti u to vrijeme referencom prema Referentnoj stranici, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa za godinu koju Banka odredi da bude aritmetička sredina (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta) ponuđenih stopa za godinu za depozite u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti s dijelom Zajma koji je predmet Varijabilne kamatne stope za koji je predviđeno da bude nepodmiren tijekom relevantnog Kamatnog razdoblja za razdoblje koje je jednako takvom Kamatnom razdoblju koji kotiraju prema vodećim bankama na međubankarskom tržištu eurozone kako savjetuju Banci barem dvije glavne banke aktivne na međubankarskom tržištu eurozone, a koje odabere Banka; i

(2) ako je prema uvjetima navedenim u odjeljku 3.04(a), Relevantna tržišna kamatna stopa ispod nule, smatrat će se da je Relevantna tržišna kamatna stopa nula.“

(j) Odjeljak 3.04. Standardnih uvjeta se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje s ciljem da uključi novi odjeljak 3.04(e), a glasi kako slijedi:

„(e) Ako se događaj naveden u odjeljku 7.06. Standardnih uvjeta dogodi i nastavi se, Banka može izabrati da zahtijeva od Zajmoprimatelja da plati kamatu na dio Zajma, ako je preostao, koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi, ne po toj fiksnoj kamatnoj stopi, već umjesto toga po varijabilnoj kamatnoj stopi.“

(k) U odjeljku 3.05. (a) Standardnih uvjeta, riječi „Naknada za neiskorišteni dio zajma se obračunava od datuma koji dolazi šezdeset (60) dana nakon Ugovora o zajmu“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Naknada za neiskorišteni dio zajma se obračunava od datuma (i) koji dolazi stotinu dvadeset (120) dana od Ugovora o zajmu po pitanju Tranše A i (ii) šezdeset (60) dana nakon datuma na koji Banka proglasi dostupnost Tranše B“.

(1) U odjeljku 3.05(b) Standardnih uvjeta, riječi „Zajmoprimatelj Banci plaća jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1 %) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice Zajma“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Zajmoprimatelj Banci plaća jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1 %) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice (i) Tranše A; i (ii) Tranše B čim sredstva postanu raspoloživa“.

(m) U odjeljku 3.05(c) Standardnih uvjeta, riječi „Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka će u ime Zajmoprimatelja povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka će u ime Zajmoprimatelja (i) po pitanju Tranše A: povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma; i (ii) po pitanju Tranše B: povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan kada Banka proglasi raspoloživost sredstava iz Tranše B, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma.“

(n) U odjeljku 3.05(d) Standardnih uvjeta, riječi „U slučaju da se Zajmoprimatelj prema Ugovoru o zajmu odluči platiti jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, jednokratna provizija dospijeva na plaćanje u roku od sedam (7) dana od dana stupanja na snagu“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„U slučaju da se Zajmoprimatelj prema Ugovoru o zajmu odluči platiti jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, jednokratna provizija dospijeva na plaćanje (i) po pitanju Tranše A: u roku od sedam (7) dana od dana stupanja na snagu; i (ii) po pitanju Tranše B: u roku od sedam (7) dana nakon datuma na koji Banka proglasi raspoloživost Tranše B“.

(o) Odjeljak 3.09(a)(iii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(iii) kamatna stopa za godinu ponuđena na međubankarskom tržištu eurozone (za euro), na zadani datum određenja kamate za depozit u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti s dospjelim iznosom za razdoblje koje je jednako relevantnom zadanom razdoblju kamate ili, ako ili, ako se javi Događaj poremećaja na tržištu, stopa koja se izražava kao stopa postotka za godinu za trošak financiranja Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna), pod uvjetom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (iii) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula.“

(p) Odjeljak 3.10(b)(2) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „bilo koji dio Zajma koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi se ubrzava u skladu s odjeljkom 7.06. ili u protivnom postaje dospio prije navedenog dospijeća ili

se počinje primjenjivati varijabilna kamatna stopa u skladu s odjeljkom 3.04(e) Standardnih uvjeta; ili“.

(q) Odjeljak 3.13(a)(1)(B) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(B) stopa, kako je Banka obavijestila Zajmoprimatelja čim je to izvedivo i u svakom slučaju prije nego je kamata dospjela za plaćanje u odnosu na relevantno kamatno razdoblje, koja izražava stopu postotka za godinu troškova Banke za financiranje Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna) pod uvjetom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (B) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula; i“.

(r) Odjeljak 4.04(a)(ii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(ii) omogućiti predstavniku Banke, na zahtjev Banke:

(A) da posjeti bilo koje postrojenje ili gradilište u vezi s Projektom;

(B) da ispita bilo koju i svu robu, radove i usluge koji se financiraju iz sredstava Zajma i bilo koja postrojenja, instalacije, lokacije, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidenciju i dokumente koji su relevantni za izvršenje obveza koje Zajmoprimatelj ima prema Ugovoru o zajmu;

(C) da u te svrhe održava sastanke i razgovore s onim predstavnicima i uposlenicima Zajmoprimatelja koje Banka ocijeni prikladnim i neophodnim,

u svakom slučaju, uključujući u svrhu (i) lakšeg provođenja evaluacije Projekta od strane banke i omogućavanja banci da ispita i riješi pritužbe vezane za Projekt koje su podnesene posredstvom Bankinog mehanizma za pritužbe u vezi s Projektom i (ii) da ocijeni je li došlo do zabranjenih radnji u vezi s Projektom ili transakcijama koje su ovdje opisane.“

(s) Odjeljak 8.01. Standardnih uvjeta se za potrebe ovog ugovora mijenja i dodaje mu se dodatni paragraf koji glasi kako slijedi:

„Bez obzira na bilo koje druge odredbe ovih Standardnih uvjeta, Ugovora o zajmu, Ugovora o garancijama ili Ugovora o projektu, smatra se da su Zajmoprimatelj, Jamac i svako Projektno tijelo (ako ih ima) potvrdili i složili se da se Banka može pozvati na Politiku i postupke za izvršenje u pogledu navoda o zabranjenim radnjama.“

(t) Odjeljak 8.04(b)(iii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(iii) Kad generalni tajnik Stalnog arbitražnog suda treba odabrati arbitra, generalni tajnik Stalnog arbitražnog suda može slobodno izabrati bilo koju osobu koju on/ona smatra pogodnom da nastupa kao arbitar prema člancima 9.2 i 9.3 Arbitražnih pravila UNCITRAL“.

## **Odjeljak 1.02. Definicije**

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tamo pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

|   |   |
|---|---|
| „Ovlašteni predstavnik Zajmoprimalatelja“   | označava Ministarstvo financija i trezora Zajmoprimalatelja.  |
| „Politika i postupci za izvršenje“          | označavaju politiku Banke i postupke za izvršenje od listopada 2017. godine.  |
| „Supsidijarni sporazum FBiH“                | označava sporazum koji se zaključuje između Federacije Bosne i Hercegovine i Zajmoprimalatelja prema odjeljku 3.01(a), a taj sporazum se može izmjenjivati s vremena na vrijeme.            |
| „Financijska godina“                        | označava financijsku godinu Zajmoprimalatelja koja počinje 01. siječnja svake godine.   |
| „Supsidijarni sporazum Projektne kompanije“ | označava sporazum koji potpisuju Projektna kompanija i Federacija Bosne i Hercegovine u skladu s odjeljkom 2.01(b) Ugovora o podršci projekta, koji se može mijenjati s vremena na vrijeme. |
| „Tranša A“                                  | ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(1).   |
| „Posljednji datum raspoloživosti Tranše A“  | označava datum koji je 4 (četiri) godine nakon datuma ovog ugovora.   |
| „Tranša B“                                  | ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(2).   |
| „Posljednji datum raspoloživosti Tranše B“  | označava datum koji je 4 (četiri) godine nakon datuma raspoloživosti Tranše B.  |

„Datum raspoloživosti  
Tranše B“

označava datum na koji Tranša B postaje raspoloživa i dostupna za povlačenje o čemu Banka obavještava Zajmoprimatelja u skladu s odjeljkom 2.01(c), predmet, između ostalog, ispunjenosti prethodnih uvjeta koji se navode u odjeljku 5.02.

### **Odjeljak 1.03. Tumačenje**

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni članak, odjeljak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drugačije navedeno, se smatra pozivanjem na taj određeni članak, odjeljak ili prilog ovog ugovora.

## **ČLANAK II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA**

### **Odjeljak 2.01. Iznos i valuta**

(a) Banka se slaže, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, da Zajmoprimatelju pozajmi iznos od 180.000.000EUR (stotinu osamdeset milijuna eura).

(b) Zajam se sastoji od dvije (2) tranše, kako slijedi:

(1) Tranša A u iznosu do 120.000.000 EUR (stotinu dvadeset milijuna eura); i

(2) Tranša B u iznosu do 60.000.000 EUR (šezdeset milijuna eura).

(c) Bez obzira na sve suprotno, eksplicitno ili implicitno u ovom ugovoru, Tranša B je neraspoloživa i stoga, Banka nema obvezu vršiti isplate ili povlačenja u okviru Tranše B osim ako Banka najprije ne utvrdi prema svojoj vlastitoj i apsolutnoj procjeni da je spremna učiniti Tranšu B raspoloživom za povlačenja, te o takvoj pozitivnoj odluci obavijesti Zajmoprimatelja, u slučaju postojanja.

### **Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma**

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti 250.000 EUR (dvije stotine pedeset tisuća eura).

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti 1.000.000 EUR (jedan milijun eura).

(c) Minimalni iznos otkazivanja će biti 1.000.000 EUR (jedan milijun eura).

(d) Datumi plaćanja kamate će biti 31. ožujka i 30. rujna svake godine.

(e) (1) Zajmoprimatelj otplaćuje:

- (i) Tranšu A u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na datume plaćanja kamate, s tim da je prvi datum otplate Zajma za Tranšu A prvi datum plaćanja kamate koji dolazi četiri (4) godine nakon datuma ovog ugovora (pada na ili oko dana 30. 09. 2022. godine), a posljednji datum otplate Zajma pada na ili oko dana 31. 03. 2033. godine.
- (ii) Tranšu B u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na datume plaćanja kamate, s tim da je prvi datum otplate Zajma za Tranšu B na dan koji pada na ili dolazi odmah nakon četiri (4) godine nakon datuma na koji Banka objavi raspoloživost Tranše B.
- (2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimatelj ne povuče ukupan iznos Tranše A i/ili Tranše B prije prvog datuma otplate Zajma naveden u odjeljku 2.02(e), i (ii) Banka, na zahtjev Zajmoprimatelja, produži krajnji datum raspolaganja sredstvima definiran u odjeljku 2.02(f) niže u tekstu, u pogledu Tranše A i/ili Tranše B, na datum koji pada nakon takvog prvog datuma otplate Zajma, onda će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog datuma otplate Zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate Zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimatelja o tako raspodijeljenim sredstvima.
- (f) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše A će biti Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše A, a za Tranšu B će biti Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše B, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može utvrditi po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimatelja. Ako je raspoloživi iznos, ili bilo koji njegov dio, predmet fiksne kamatne stope, a Banka odgodi posljednji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimatelj će Banci odmah isplatiti iznos tekućih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, pismenim putem obavijestiti Zajmoprimatelja.
- (g) Visina provizije na neiskorištena sredstva će biti 0,5 % godišnje.
- (h) Zajam je podložan promjenjivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimatelj može, kao alternativu plaćanja kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odjeljkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.

### **Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava**

Raspoloživi iznos se može povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi s razumnim troškovima materijala, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) u skladu s odjeljkom 3.05(c) Standardnih uvjeta, jednokratne provizije.

## ČLANAK III – IZVOĐENJE PROJEKTA

### Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obveze

Kao dodatak općim obvezama navedenim u člancima IV. i V. Standardnih uvjeta, Zajmoprimatelj će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) u svrhe Projekta staviti na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, u skladu sa Supsidijarnim sporazumom FBiH, sredstva Zajma pod uvjetima prihvatljivima za Banku;
- (b) koristiti svoja prava po Supsidijarnom sporazumu FBiH na način koji štiti interese Zajmoprimatelja i Banke, postupajući prema odredbama ovog ugovora i ispunjavajući svrhu Zajma;
- (c) neće ustupiti, ispravljati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog sporazuma FBiH, osim ukoliko se Banka ne složi drugačije;
- (d) osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine ispunjava sve svoje obveze po Ugovoru o podršci projekta; i
- (e) poduzeti, ili osigurati da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti koje su potrebne za osiguravanje adekvatnih sredstava za završetak Projekta;
- (f) do 31. ožujka 2019. godine imenovati konzultante čije su kvalifikacije, iskustvo i uvjeti zadovoljavajući za Banku, za potporu Zajmoprimatelju u vidu tehničke pomoći na koju se odnosi Dio F (3) Projekta;
- (g) do 30. rujna 2020. godine usvojiti preporuke gore spomenutih konzultanata za poboljšanja u kontekstu tehničke pomoći na koju se odnosi Dio F (3) Projekta; i
- (h) surađivati s gore spomenutim konzultantima i, bez nadoknade, omogućiti svakom konzultantu koji je angažiran da pruži pomoć u pitanjima vezanim za Projekt ili poslovanje Zajmoprimatelja pristup svim sadržajima i potporu koja im je neophodna za izvršavanje njihovih dužnosti, uključujući uredski prostor, korištenje opreme i pribora za fotokopiranje, tajničke usluge i prijevoz, kao i sve dokumente, materijale i ostale informacije koje mogu biti značajne za njihov rad.

### Odjeljak 3.02. Porezi

U skladu s odjeljkom 6.01(a)(ii) (*Porezi*) Standardnih uvjeta, Zajmoprimatelj izjavljuje da su ovaj ugovor i svi povezani dokumenti na koje se Standardni uvjeti odnose oslobođeni svih poreza koje naplaćuje Zajmoprimatelj, ili se naplaćuju na teritoriju na kojem se nalazi, u vezi s njihovim izvršenjem, isporukom ili registracijom.

## **ČLANAK IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA**

### **Odjeljak 4.01. Suspenzija**

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta:

- (a) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od zakonodavnog i regulatornog okvira koji je primjenjiv na sektor izgradnje, transporta i cestovnog prometa na teritoriju Zajmoprimatelja na način koji Banka nije odobrila u pisanom obliku;
- (b) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne kompanije;
- (c) ako je kontrola nad Projektom kompanijom prenesena na neku stranu koja nije Federacija Bosne i Hercegovine;
- (d) ako Federacija Bosne i Hercegovine ne ispuni bilo koju od svojih obveza po Supsidijarnom sporazumu FBiH; ili
- (e) ako Projektna kompanija ne ispuni bilo koju od svojih obveza po Supsidijarnom sporazumu Projektne kompanije.

### **Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospijeća**

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.06(f) Standardnih uvjeta:

- (a) ako se bilo koji od događaja navedenih u odjeljku 4.01. dogodi i nastavi trajati tijekom trideset (30) dana nakon što je Banka o tome dostavila obavijest Zajmoprimatelju.

## **ČLANAK V – PRAVOSNAŽNOST, RASPOLOŽIVOST TRANŠE B**

### **Odjeljak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti**

Sljedeće je specificirano za svrhe odjeljka 9.02(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog ugovora i Ugovora o projektu:

- (a) Supsidijarni sporazum FBiH, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je potpisan i dostavljen i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Federacije Bosne i Hercegovine da zatraži plaćanje na temelju tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni;



(b) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je izvršen i potpisan i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Projektne kompanije da zatraži plaćanje na temelju tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni;

(c) Projektna kompanija je za provođenje nadzora radova za Projekt imenovala odgovarajuće kvalificirane konzultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivima za Banku;

(d) Projektna kompanija je za pružanje pomoći Projektnoj kompaniji pri cjelokupnoj implementaciji Projekta, uključujući upravljanje okolišnim i društvenim pitanjima, imenovala odgovarajuće kvalificirane konzultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivima za Banku;

(e) Banka je od Projektne kompanije primila plan za eksproprijaciju zemljišta i nedobrovoljno preseljenje za potrebe Projekta po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku;

(f) Banka je od Projektne kompanije primila izvješće o akcijskom planu za okolišne i socijalne aspekte, uključujući izvješće o napredovanju implementacije plana o eksproprijaciji zemljišta i plana za angažiranje zainteresiranih strana koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku;

(g) Banka je primila zadovoljavajuće dokaze da je Projektna kompanija oformila jedinicu za implementaciju projekta i da je ona u funkciji s adekvatnim resursima i odgovarajućim kvalificiranim osobljem u skladu s uvjetima rada koji su prihvatljivi za Banku.

#### **Odjeljak 5.02. Uvjeti koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B**

Bez obzira na odredbe Standardnih uvjeta, te ovisno o odluci Banke po njenom vlastitom nahođenju hoće li Zajmoprimatelju staviti na raspolaganje Tranšu B i o tome obavijestiti Zajmoprimatelja, odluka Banke da Tranšu B stavi na raspolaganje Zajmoprimatelju je predmet prethodnog ispunjavanja, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku, ili prema isključivom nahođenju Banke ukidanja, dijelom ili u potpunosti, ili uvjetno ili bezuvjetno, sljedećih prethodnih uvjeta:

(a) Ugovor o zajmu je proglašen punovažnim;

(b) Banka je primila izvješće o detaljnom ispitivanju okolišnih i socijalnih pitanja u vezi s usklađenosti dionice autoceste od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj sa zahtjevima Banke, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku; i

(c) Banka je primila dokaz o zadovoljavajućoj implementaciji akcijskog plana o okolišnim i socijalnim pitanjima u pogledu Projekta, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku.

### **Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja**

(a) U svrhu odjeljka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Zajmoprimatelja od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te potpisan u ime Zajmoprimatelja, te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Zajmoprimatelja, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(b) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Federacije Bosne i Hercegovine od strane federalnog ministra pravde i sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja će se dostaviti Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uvjetima; i

(2) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(c) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Projektne kompanije od strane direktora pravnog odjela Projektne kompanije i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Projektne kompanije te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Projektne kompanije, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

### **Odjeljak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti**

Datum koji pada 180 dana nakon datuma ovog ugovora određen je u svrhe odjeljka 9.04. Standardnih uvjeta.

## ČLANAK VI – RAZNO

### Odjeljak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odjeljka 10.01. Standardnih uvjeta:

Za Zajmoprimatelja:

Bosna i Hercegovina  
Trg Bosne i Hercegovine 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Na pažnju:        gosp. Vjekoslava Bevande,  
                              ministra financija i trezora

Faks:                +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention:        Operation Administration Department

Fax:                +44-20-7338-6100

**KAO DOKAZ** da su strane, preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u pet primjeraka u Sarajevu na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

**BOSNA I HERCEGOVINA**

*/vlastoručni potpis/*

Ime: *VJEKOSLAV BEVANDA*

Funkcija: *MINISTAR FINANCIJA I TREZORA*

**EUROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

*/vlastoručni potpis/*

Ime: *SUE BARRETT*

Funkcija: *DIREKTORICA, TRANSPORT*

## PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je da se pomogne Zajmoprimatelju u izgradnji dionica Koridora Vc.
2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimatelj mogu dogovoriti s vremenom na vrijeme:

Dio A: Izgradnja približno 5,1 km dionice autoceste između Poprikuše i Nemile prema međunarodnim standardima;

Dio B: Izgradnja približno 2 km tunela dionice autoceste prema međunarodnim standardima (tunel Ivan);

Dio C: Izgradnja približno 8,7 km dionice autoceste od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj prema međunarodnim standardima;

Dio D: Nadzor radova;

Dio E: Konzultantske usluge za potporu Projektnoj kompaniji u cjelokupnoj implementaciji Projekta uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio A i Dio B;

Dio F: Tehnička pomoć:

1) Potpora Projektnoj kompaniji u cjelokupnoj implementaciji Projekta uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio C,

2) Razvoj i implementacija inkluzivnih praksi nabave, angažiranje i potpora Projektnoj kompaniji i izvođačima da nude učinkovite pripravnike programe i programe učenja na temelju rada mladim inženjerima/studentima tijekom izgradnje, i

3) Pravna i operativna pomoć za poboljšanje pravnog i regulatornog okvira za upravljanje dugom i javnim investicijama u zemlji Zajmoprimatelja.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31. prosinca 2022. godine.

## **PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA**

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznos Zajma dodijeljen svakoj kategoriji i postotak izdataka koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe stavka 1. ovog priloga, ne izvršava se povlačenje sredstava za izdatke nastale prije datuma Ugovora o zajmu.

**Dodatak uz Prilog 2**

| <b>Kategorija</b>                                 | <b>Iznos Zajma u valuti<br/>Zajma</b> | <b>Postotak troškova koji<br/>će se financirati</b>         |
|---|---------------------------------------|---|
| (1) Radovi za Dio A i Dio B                       | 108.100.000 EUR                       | Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze |
| (2) Radovi za Dio C<br>(u okviru Tranše B)        | 55.900.000 EUR                        | Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze |
| (3) Nadzor radova za Dio A i Dio B                | 8.700.000 EUR                         | Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze |
| (4) Nadzor radova za Dio C<br>(u okviru Tranše B) | 3.500.000 EUR                         | Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze |
| (5) Konzultantske usluge za Dio A i Dio B         | 2.000.000 EUR                         | Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze |
| (3) Jednokratna provizija                         | 1.800.000 EUR                         | 100 %   |
| <b>Ukupno</b>                                     | <b>180.000.000 EUR</b>                |   |

### **Članak 3.**

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH – Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: 01-50-1-/18

Sarajevo, 2018. godine

**PREDSJEDATELJ**  
**Milorad Dodik**